

ANEKSI IV I PROTOKOLLIT

Teksti i deklaratë faturë

Deklarata faturë, teksti i të cilës jepet më poshtë, duhet të bëhet në përputhje me shënimet në fund të faqes. Sidoqoftë, shënimet në fund të faqes nuk kanë nevojë që të riprodhohen.

Versioni Shqip:

Eksportuesi i produkteve të përfshira në këtë dokument (autorizim doganor Nr..... (1)) deklaron që përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale (2).

- kumulimi i zbatuar me (emri i shtetit(eve) ose territorit(eve))
- jo kumulim i zbatuar (3).

Bosnia and Herzegovina versions:

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.....(1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi.....(2) preferencijalnog porijekla.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.....(1)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi.....(2) preferencijalnog podrijetla.

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр.....(1)) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи(2) преференцијалног поријекла.

- cumulation applied ěith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

Bulgarian version:

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение №(1)) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с (2) преференциален произход.

- cumulation applied ěith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

Croatian version:

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br.(1)) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi(2) preferencijalnog podrijetla.

- cumulation applied ěith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

German version:

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Beëilligungs-Nr.(1)) der Ęaren, auf die sich dieses handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Ęaren, soëit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte(2) Ursprungsëaren sind.

- cumulation applied ěith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

French version:

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no.(1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle(2).

- cumulation applied ěith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

English version:

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No(1)) declares that, except ěhere otherëise clearly indicated, these products are of (2) preferential origin.

- cumulation applied ěith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

Macedonian version:

Извозникот на производите што ги покрива овој документ (царинско одобрение бр. (1)) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено, овие производи се со(2) преференцијално потекло.

- cumulation applied ěith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

Moldovan version:

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr.(1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială(2).

- cumulation applied ěith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

Romanian version:

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr.(1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială(2).

- cumulation applied ěith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

Serbian version:

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. (1)) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи (2) преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br..... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi (2) preferencijalnog porekla.

- cumulation applied ěith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

Montenegro version:

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. (1)) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи (2) преференцијалног поријекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br..... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi (2) preferencijalnog porijekla.

- cumulation applied ěith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

UNMIK version:

Eksportuesi i produkteve të mbuluara nga ky dokument (autorizim doganor Nr.(1)) deklaron që përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale..... (2)

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. (1)) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи (2) преференцијалнога порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br..... (1)) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi (2) preferencijalnoga porekla.

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No(1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of (2) preferential origin.

- cumulation applied ëith (name of the country(s) or territory(s))
- no cumulation applied (3)

.....³

(Vëndi dhe data)

.....⁴

(Firma e eksportuesit, e shoqëruar me emrin i personit i cili nënshkruan deklaratën të shkruar me gërma të qarta)

-
- (1) Kur deklarimi i faturës është bërë nga një eksportues i aprovuar, numri i autorizimit të eksportuesit të aprovuar duhet të shkruhet në këtë vënd. Kur deklarimi i faturës nuk është bërë nga një eksportues i autorizuar, fjalët në kllapa nuk janë të nevojshme të vendosen ose hapësira duhet të lihet bosh.
 - (2) Duhet të përcaktohet origjina e mallit.
 - (3) Plotësohet dhe fshihet kur është e nevojshme
 - (4) Këto të dhëna nuk janë të nevojshme të vendosen në rast se ky informacion përcaktohet në vetë dokumentin.
 - (5) Shiko nenin 22(5) të këtij protokollit. Në rastet kur eksportuesit nuk i kërkohet që të nënshkruajë, perjashtimi i firmës përfshin gjithashtu edhe perjashtimin e shkruajtjes së emrit të vetë nënshkruesit.